

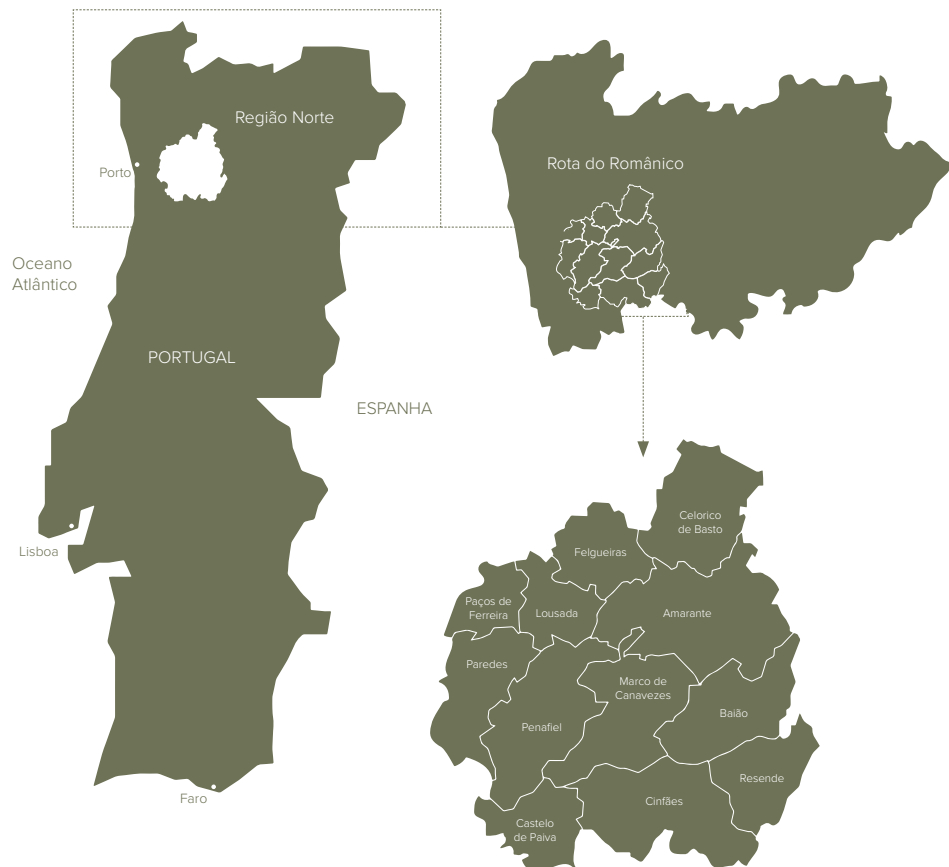


INFUSÕES[®]
E HISTÓRIA

CRIAMOS AROMAS



BIOLÓGICO
100%



PT Em terras dos vales do Sousa, Douro e Tâmega, no coração do Norte de Portugal, ergue-se um importante património arquitetónico de origem românica. Com base na história desta região foram criadas as três Misturas do Românico: Infusão do Mato, Montanha de Sensações e Românico Português. Infusões Biológicas que espelham, através dos seus aromas e sabores, o passado e o presente destas terras.

ES En las tierras de los valles de los ríos Sousa, Duero y Tâmega; en el corazón del Norte de Portugal se encuentra un importante patrimonio arquitectónico de origen románico. Basándose en la historia de esta región fueron creadas estas tres Mezclas del Románico: Infusión del Monte, Montaña de Sensaciones y Románico Portugués. Infusiones Biológicas que reflejan, a través de sus aromas y sabores, el pasado y el presente de estas tierras.

EN In lands of Sousa, Douro and Tâmega's valley, in the heart of the North of Portugal stands an important architectural heritage of Romanesque origin. Bearing in mind the history of this region, three Mixtures of Romanesque were created: Scrubland Blend, Mountain Senses and Portuguese Romanic. Biological Blends which reflect, through their scents and tastes, the past and the present of these lands.

FR Dans les vallées du Sousa, Douro et Tâmega, au coeur du nord du Portugal, il existe un important patrimoine architectural d'origine romane. Basé sur l'histoire de cette région on a créé les Mélanges Romanes: Tisane Garrigue, Tisane Montagne de Sensations et Tisane Romane Portugaise. Des infusions biologiques qui reflètent, à travers leurs arômes, le passé et le présent de ces terres-là.

INFUSÃO DO MATO

Misturas do Românico



PT INFUSÃO DO MATO / Misturas do Românico

A partir de plantas de diferentes habitats e características obtém-se uma bebida de aroma forte e sabor bem equilibrado, entre as notas robustas da carqueja, térreas e florais, a suavidade aromática própria da prunela, e a fragância doce, fresca, mentolada da hortelã-comum. Uma infusão para consumir quente e estimular os sentidos e as memórias do campo.

- Folhas de prunela (*Prunella vulgaris L.*)
- Flores de carqueja (*Genista tridentata L.*)
- Folhas e inflorescências de hortelã-comum (*Mentha spicata L.*)

ES TISANA DEL MATO / Mezclas del Románico

A partir de plantas de diferentes hábitats y características se obtiene una bebida de aroma fuerte y sabor bien equilibrado, entre las notas robustas de la carqueja, térreas y florales, la suavidad aromática propia de la prunela, y la fragancia dulce, fresca, mentolada de la hierba-buena. Una infusión para consumir caliente y estimular los sentidos y las memorias del campo.

- Hojas de prunela (*Prunella vulgaris L.*)
- Flores de carqueja (*Genista tridentata L.*)
- Hojas e inflorescencias de hierbabuena (*Mentha spicata L.*)

EN SCRUBLAND BLEND / Romanesque Blends

Three plants of different habitats and characteristics provide an interesting herbal tea, with particular scent and well-balanced flavour: slightly earthy and floral, delicate and sweet, fresh and minty. Herbal infusion to drink as hot as possible, promoting the memories of the countryside.

- Common self-heal leaves (*Prunella vulgaris L.*)
- Carqueja flowers (*Genista tridentata L.*)
- Spearmint leaves and inflorescences (*Mentha spicata L.*)

FR TISANE GARRIGUE / Mélanges Romanes

À partir de trois plantes aux caractéristiques et habitats très différents on obtienne une tisane séduisante à fragrance particulière et saveur bien équilibrée: légèrement terreux et floral, délicat et doux, frais et mentholé. Infusion à boire chaude, en redécouvrant les mémoires de la campagne.

- Feuilles de prunelle (*Prunella vulgaris L.*)
- Fleurs de carqueja (*Genista tridentata L.*)
- Feuilles et fleurs de menthe verte (*Mentha spicata L.*)



PT INFUSÃO MONTANHA DE SENSAÇÕES / Misturas do Românico
Nesta infusão, a rudeza da urze, de cheiro resinoso e sabor acre, é matizada pelo paladar suave e adocicado da prunela, com notas cítricas, algo anisadas da erva-cidreira. Bebida bem quente liberta voláteis, aromas agradáveis que evocam os matagais das montanhas agrestes do interior de Portugal, paisagens do universo de Miguel Torga.

- Flores de urze (*Erica australis L.*)
- Folhas de prunela (*Prunella vulgaris L.*)
- Folhas de erva-cidreira (*Melissa officinalis L.*)

ES INFUSIÓN MONTAÑA DE SENSACIONES / Mezclas del Románico
En esta infusión, la rudeza del brezo, de olor resinoso y saborcillo acre, está suavizada por la delicadeza dulzona de la prunela, y las notas cítricas, algo anisadas del toronjil. Cuando bien caliente, se desprenden aromas agradables, que evocan los brezales de montaña del interior de Portugal, paisajes del universo de Miguel Torga..

- Flores de brezo (*Erica australis L.*)
- Hojas de prunela (*Prunella vulgaris L.*)
- Hojas de toronjil (*Melissa officinalis L.*)

EN MOUNTAIN SENSES BLEND / Romanesque Blends
In this blend heather roughness, its strong and a fairly bitter taste, is overcome by the gentle sweet flavor of common self-heal, and lemon balm citric and aniseed tasting notes. Drink it as hot as possible to release pleasant aromas recalling cultural landscapes of Portuguese mountainous, described in Miguel Torga books.

- Heather flowers (*Erica australis L.*)
- Common self-heal leaves (*Prunella vulgaris L.*)
- Lemon balm leaves (*Melissa officinalis L.*)

FR TISANE MONTAGNE DE SENSATIONS / Mélanges Romanes
Dans cette infusion, la rusticité de la bruyère, à odeur résineux et goût âcre, est tempérée par la saveur velouté et sucré de la prunelle, et les notes citriques, légèrement anisées de la mélisse. Une boisson que chaude, dégage des arômes qui éveillent les paysages escarpés de l'intérieur du Portugal, décrits dans les livres de Miguel Torga.

- Fleurs de bruyère (*Erica australis L.*)
- Feuilles de prunelle (*Prunella vulgaris L.*)
- Feuilles de citronnelle (*Melissa officinalis L.*)



INFUSÃO MONTANHA DE SENSAÇÕES

Misturas do Românico



INFUSÃO ROMÂNICO PORTUGUÊS

Misturas do Românico



PT INFUSÃO ROMÂNICO PORTUGUÊS / Misturas do Românico
A combinação de três espécies muito aromáticas proporciona fragrância intensa associada a sabor fresco, bem apaladado, levemente mentolado, cítrico e adocicado. Características sensoriais para disfrutar desta infusão de dois modos: fria, refresca os dias quentes de verão; quente, reconforta nas frias e longas noites de inverno.

- Folhas de prunela (*Prunella vulgaris L.*)
- Folhas de cidreira (*Melissa officinalis L.*)
- Folhas e inflorescências de hortelã-comum (*Mentha spicata L.*)

ES INFUSIÓN ROMÁNICO PORTUGUÉS / Mezclas del Románico
La combinación de tres especies muy aromáticas proporciona fragancia intensa asociada a saborillo fresco, bien aderezado, sutilmente mentolado, cítrico y dulzón. Características sensoriales para disfrutar de esta infusión de dos modos: fría, refrescante en los días calientes de verano; caliente, reconfortante en las frías y largas noches de invierno.

- Prunela, hojas (*Prunella vulgaris L.*)
- Toronjil, hojas (*Melissa officinalis L.*)
- Hierbabuena, hojas e inflorescencias (*Mentha spicata L.*)

EN PORTUGUESE ROMANESQUE BLEND / Romanesque Blends
Three powerfully aromatic species are combined providing pleasant, fragrant and well-flavored herbal tea, minty, slightly citric and sugary. Sensory characteristics to enjoy in two ways: cool and refreshing for hot summer days; warm and comforting during cold winters.

- Common self-heal leaves (*Prunella vulgaris L.*)
- Spearmint leaves and inflorescences (*Mentha spicata L.*)
- Lemon balm leaves (*Melissa officinalis L.*)

FR TISANE ROMANE PORTUGAISE / Mélanges Romanes
Trois espèces aromatiques sont combinées pour donner une tisane agréable, parfumée à la menthe, légèrement citrique et sucré. Caractéristiques sensorielles à apprécier de deux façons: à boire frais pour refroidir les chaudes journées d'été; à boire bien chaude pendant les hivers froids.

- Feuilles de prunelle (*Prunella vulgaris L.*)
- Feuilles et fleurs de menthe verte (*Mentha spicata L.*)
- Feuilles de citronnelle (*Melissa officinalis L.*)





PT Em terras dos vales do Sousa, Douro e Tâmega, no coração do Norte de Portugal, ergue-se um importante património arquitetónico de origem românica. Foi baseado na história desta região que surgiram as Misturas do Românico, levando à criação de uma peça singular de barro preto, elaborada local e artesanalmente, combinando o saber das gentes destas terras com a arte dos seus monumentos.

A embalagem poderá ser reaproveitada para armazenar Infusões do Românico, que também se encontram à venda a granel.

ES En las tierras de los valles de los ríos Sousa, Duero y Tâmega; en el corazón del Norte de Portugal se encuentra un importante patrimonio arquitectónico de origen románico. Es en este entorno histórico y cultural en el que surgieron las Misturas del Románico, conllevando la creación de una pieza singular en barro negro, elaborada local y artesanalmente, combinando el saber de las gentes de estas tierras con el arte de sus monumentos.

El embalaje podrá ser reutilizado para guardar las Infusiones del Románico, que también se venden a granel.

EN In lands of Sousa, Douro and Tâmega's valley, in the heart of the North of Portugal stands an important architectural heritage of Romanesque origin. It was based on the history of this region that the Romanesque Mixtures appeared, leading to the creation of a singular handcraft black clay piece, combining the knowledge of these local people and the art of its monuments.

The package can be reused to store Romanesque infusions, which are also for sale in bulk.

FR Dans les vallées du Sousa, Douro et Tâmega, au coeur du nord du Portugal, un important patrimoine architectonique d'origine romane est érigé. Les Mélanges Romanes, basées sur l'histoire de cette région, ont surgi, donnant origine à une pièce singulière en grès noir, fabriquée localement et artisanalement, en mélangeant les connaissances des gens de ces territoires avec l'art de leurs monuments. L'emballage pourra être réutilisé pour garder les Infusions du Roman, vendues en vrac.

Por entre montes e vales, através de uma dança que juntou aromas com emoções, sentimentos com prazeres, sensações que perduram nesta viagem biológica, mágica, incrível, especial; Infusões que são mais do que uma criação, tornam-se assim em bilhetes de identidade únicos, que se apresentam através dos seus ingredientes autóctones ligados tão naturalmente, não fossem estas infusões natureza no seu estado mais puro, verdadeiras histórias para a eternidade.

Atravesando montes y valles, en una danza que juntó aromas y emociones, sentimientos y placeres; sensaciones que perduran en este viaje biológico, mágico, increíble y especial; estas Infusiones que son mucho más que una creación se convierten en una seña de identidad única que se presenta a través de la mezcla de sus ingredientes autóctonos de un modo tan natural que no podría ser de otra forma. Estas Infusiones son naturaleza en estado puro, y en sí mismas verdaderas historias para la eternidad.

Between mountains and valleys, through a dance which mixed scents with emotions, feelings with pleasures, sensations that last on this biological, magical, amazing and special trip; Infusions that are more than a creation, becoming therefore unique identity cards, presented by its autochthonous ingredients so naturally connected, as if these infusions were on its purest state, true stories for eternity.

Par monts et vallées, à travers une danse qui a uni les arômes aux émotions, les sentiments aux plaisirs, sensations qui perdurent au long de ce voyage biologique, magique, incroyable, spécial, plus qu'une création, les infusions deviennent, ainsi, des cartes d'identité uniques, présentes dans leurs ingrédients autochtones mixés naturellement: infusions nature dans son état le plus pur, véritables histoires éternelles.



geral@infusoescomhistoria.pt
infusoescomhistoria.pt

INFUSÕES COM HISTÓRIA, LDA.
Praça de Liberdade, 275
3700-611 Cesar - PORTUGAL



PT-BIO-02
Agricultura UE